

Е. В. Кашкин, М. С. Панкова

МГУ, Москва

**ЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНОЕ ИССЛЕДОВАНИЕ
УПОТРЕБЛЕНИЯ ПОСЕССИВНОГО СКЛОНЕНИЯ
В ИЖЕМСКОМ ДИАЛЕКТЕ
КОМИ-ЗЫРЯНСКОГО ЯЗЫКА¹**

В коми-зырянском, как и во многих других уральских языках, есть два типа склонения существительных: простое и посессивное. Различие в их употреблении, однако, не сводится к противопоставлению посессивной и «непосессивной» семантики: как уже отмечалось ранее (см., например, [Nikolaeva 2003]), посессивное склонение приобретает целый спектр иных значений; в частности, оно может маркировать определенность именной группы (ИГ). В [Кашкин 2008] было выделено два релевантных фактора, влияющих на выбор типа склонения в ижемском диалекте коми-зырянского языка: референциальный статус и синтаксическая функция ИГ. Однако данный вывод был сделан по результатам опроса информантов методом анкетирования, который, несмотря на многие свои положительные стороны, не позволил изучить употребление посессивного склонения в естественном дискурсе. На выявление именно этих, дискурсивных факторов был нацелен эксперимент, о котором и пойдет речь в работе.

В ходе эксперимента 14 информантов дважды смотрели отрывок из мультфильма продолжительностью около одной минуты, а затем им предлагался предварительно составленный при помощи носителя языка коми-зырянский текст (пересказ этого отрывка), большинство ИГ в котором были написаны по-русски и выделены. Испытуемые должны были прочесть его вслух, по ходу чтения переводя написанные по-русски ИГ на коми-зырянский.

Результаты эксперимента представлены ниже в Таблице 1 (в первом столбце пронумерованы ИГ, во втором — выписан последовательно русский перевод текста, в третьем и четвертом —

¹ Исследование проведено в ходе экспедиции МГУ в с. Мужы Шурышкарского района ЯНАО (грант РГНФ № 09-04-18039е).

указано для каждой ИГ, сколько носителей оформили ее посессивным и простым склонением соответственно):

Таблица 1

№	ИГ	Посессивное	Простое
1	<i>Я сейчас видел мультик про зайца...</i>	0	14
2	<i>...и про волка, а мультик начинался так.</i>	0	14
3	<i>На дереве висит...</i>	5	9
4	<i>...скворечник.</i>	0	14
5	<i>Кто-то птиц испугал, они улетели...</i>	11	3
6	<i>...а по дереву...</i>	12	2
7	<i>...поднимался волк</i>	7	7
8	<i>Волк...</i>	10	4
9	<i>...в скворечник...</i>	12	2
10	<i>...просунул бинокль...</i>	1	12 ²
11	<i>...и стал следить за зайцем.</i>	9	5
12	<i>А заяц...</i>	13	1
13	<i>...жил в многоэтажном доме.</i>	0	13
14	<i>Заяц...</i>	10	4
15	<i>...из квартиры вышел...</i>	12	2
16	<i>...и стал по лестнице скакать...</i>	8	6
17	<i>а волк...</i>	10	4
18	<i>...в подъезд зашел...</i>	12	2
19	<i>...и мешок приготовил...</i>	5	8
20	<i>...чтобы зайца поймать.</i>	12	2
21	<i>Заяц скакал-скакал...</i>	11	3
22	<i>...и в мешок попал.</i>	14	0
23	<i>Волк...</i>	11	3
24	<i>...мешок завязал...</i>	13	1
25	<i>...на плечо закинул...</i>	14	0
26	<i>...из дома вышел...</i>	13	1
27	<i>...и по дороге пошел.</i>	8	6
28	<i>Шел он, шел, мимо телефонной будки шел...</i>	7	7

² В отдельных (немногочисленных) случаях у информантов возникали проблемы с переводом, поэтому не во всех строках сумма равна 14.

29	...видит: ему навстречу милиционеры...	0	14
30	...на мотоцикле едут.	1	13
31	Он испугался, да мешок поставил...	14	0
32	...в телефонную будку...	13	1
33	...поставил и дверь закрыл.	14	0
34	Мотоцикл мимо проехал...	8	6
35	...он за зайцем...	11	3
36	...вернулся к будке...	13	0
37	...а заяц, оказалось...	13	1
38	...заперся в будке.	13	1
39	Волк захотел...	11	3
40	...открыть дверь, но не смог...	14	0
41	...ручку...	12	0
42	...двери оторвал и упал.	2	10

Далее суммируем основные выводы, полученные в результате эксперимента, и проиллюстрируем их языковыми примерами.

1. Как видно из таблицы, неопределенные ИГ имеют тенденцию оформляться простым склонением, как в (1).

№13³

- (1) *káč'-ys ol-əs una sod-a k'erka-yn*
 заяц-POSS3SG жить-PST.3SG много лестница-ADJ дом-ESS
 'Заяц жил в многоэтажном (букв.: 'многолестничном') доме'.

2. Определенные ИГ, напротив, имеют тенденцию оформляться посессивным склонением, как в (2).

№21, 22

- (2) *káč'-ys č'eč'č'al-is č'eč'č'al-is*
 заяц-POSS3SG скакать-PST.3SG скакать-PST.3SG
i m'ešek-as s'ur-i
 и мешок-ESS/ILL.POSS3SG попасть-PST.3SG
 'Заяц скакал-скакал и в мешок попал'.

³ Здесь и далее перед примером указывается номер интересующей нас ИГ в таблице.

3. В экспериментальном тексте, однако, есть случаи, выбивающиеся из сформулированных выше закономерностей. Рассмотрим их более подробно.

3а. В (3) и (4) упоминание зайца и волка, строго говоря, повторное (и референциальный статус ИГ, строго говоря, определенный), однако первое упоминание было дано в начальной фразе, не входящей в основную линию повествования. Таким образом, в данном случае именно фактор структуры дискурса побудил значительное число информантов оформить данные ИГ (в основной линии повествования упомянутые впервые) простым склонением, несмотря на их определенный референциальный статус.

№7

- (3) *pu kuz'a-ys kaj-is*
 дерево по-POSS3SG подниматься-PST.3SG
l'ok zv'er' / zv'er'-ys
 плохой зверь зверь-POSS3SG
 'По дереву поднимался волк' (букв.: 'плохой зверь').

№11

- (4) *l'ok zv'er'-ys skvor'eč'n'ik-as*
 плохой зверь-POSS3SG скворечник-ESS/ILL.POSS3SG
s'uj-is b'inokl' i kuč'-is v'id'ed-ny
 просунуть-PST.3SG бинокль и стать-PST.3SG следить-INF
káč'-ys / káč' bār-s'an'
 заяц-POSS3SG заяц за-ABL
 'Волк в скворечник просунул бинокль и стал следить за зайцем'.

3б. В (5) референт впервые упомянутой ИГ 'мешок' мог быть проинтерпретирован некоторыми информантами как состоящий в посессивном отношении с референтом ИГ 'волк', что привело к достаточно высокой частоте употребления посессивного склонения.

№19

- (5) *l'ok zv'er'-ys podjezd-as pyr-is*
 плохой зверь-POSS3SG подъезд-ESS/ILL.POSS3SG войти-PST.3SG
i m'ešek / m'ešek-se les'ed-is
 и мешок мешок-ACC.POSS3SG приготовить-PST.3SG
 'Волк в подъезд зашел и мешок приготовил'.

Зв. Выделяется сразу несколько случаев оформления неопределенных локативных ИГ посессивным склонением ((6) — (9)), и если кодирование таких ИГ в (7) и особенно в (6) еще может быть объяснено их тесной когнитивной сопряженностью с референтом определенной ИГ ‘дом’, то для (8) и (9) это объяснение не кажется удачным. Как нам представляется, высокая частотность употребления посессивного склонения в локативных ИГ в (8) и (9) вызвана высокой дискурсивной значимостью этих ИГ: каждая из них вводит в рассмотрение некоторую исходную точку пространства, которая еще будет упомянута в дальнейшем дискурсе и вокруг которой будет происходить значительная часть описываемых в данном дискурсе событий.

№ 16

- (6) *káč'-ys* *kvar'tira-s'is* *p'et-i*
 заяц-POSS3SG квартира-EL.POSS3SG выйти-PST.3SG
i kuč'-is *sod* *kuz'a-ys* / *kuz'a č'eč'č'oo-ny*
 и статья-PST.3SG лестница по-POSS3SG по скакать-INF
 ‘Заяц из квартиры вышел и стал по лестнице скакать’.

№ 27

- (7) *l'ok* *zv'er'-ys* *m'ešek-se* *kərtal-is*,
 плохой зверь-POSS3SG мешок-ACC.POSS3SG завязать-PST.3SG
pel'pom vyl-as *č'əət-is*, *k'erka-s'is*
 плечо на-ESS/ILL.POSS3SG забросить-PST.3SG дом-EL.POSS3SG
p'et-i *i tuj* *kuz'a-ys* / *kuz'a mun-i*
 выйти-PST.3SG и дорога по-POSS3SG по идти-PST.3SG
 ‘Волк мешок завязал, на плечо забросил, из дома вышел и по дороге пошел’.

№ 3

- (8) *pu* *vyl-yn / vyl-as* *ašal-e* *skvor'eč'n'ik*
 дерево верх-ESS верх-ESS/ILL.POSS3SG висеть-PRS.3SG скворечник
 ‘На дереве висит скворечник’.

№ 28

- (9) *mun-i* *šya*, *mun-i*, *t'el'efonnej*
 идти-PST.3SG он идти-PST.3SG телефонный
budka dor-ti-ys / *dor-ti* *mun-i*
 будка мимо-PROL-POSS3SG мимо-PROL идти-PST.3SG
 ‘Шел он, шел, мимо телефонной будки шел’.

Зг. В (10) ИГ ‘мотоцикл’, будучи повторно упомянутой, а значит и определенной, достаточно часто, тем не менее, оформляется простым склонением. С нашей точки зрения, и в этом случае выбор склонения может быть связан с фактором дискурсивной значимости, но в (10), в отличие от (8) и (9), дискурсивная значимость референта ИГ сравнительно низка, что может увеличить вероятность выбора простого склонения.

№34

- (10) *motocykl-ys* / *motocykl bək-ti-ys* *mun-i*
 мотоцикл-POSS3SG мотоцикл мимо-PROL-POSS3SG ехать-PST.3SG
 ‘Мотоцикл мимо проехал’.

Итак, наш эксперимент позволил установить, что, несмотря на безусловную важность фактора референциального статуса ИГ в выборе типа склонения (а именно, тенденции к оформлению определенных ИГ посессивным склонением, а неопределенных ИГ — простым склонением), влияние на этот выбор могут оказывать и дискурсивные факторы, такие как структура дискурса и дискурсивная значимость ИГ (высокая дискурсивная значимость может коррелировать с оформлением ИГ посессивным склонением, низкая дискурсивная значимость — с оформлением ИГ простым склонением).

Список условных сокращений

3 — лицо; ABL — аблатив; ACC — аккузатив; ADJ — адъективный суффикс; EL — элатив; ESS — эссив; ILL — иллатив; INF — инфинитив; POSS — посессивное склонение; PROL — пролатив; PRS — настоящее время; PST — прошедшее время; SG — единственное число.

Литература

- Кашкин 2008 — Е. В. Кашкин. Особенности употребления посессивных показателей в ижемском диалекте коми-зырянского языка // *Acta Linguistica Petropolitana. Труды Института лингвистических исследований РАН*, IV, 2, 2008. С. 81–85.
- Nikolaeva 2003 — I. A. Nikolaeva. Possessive affixes in the pragmatic structuring of the utterance: Evidence from Uralic // *Международный симпозиум по дейктическим системам и квантификации в языках Европы и Северной и Центральной Азии*. Ижевск — Лейпциг: Издательский дом «Удмуртский университет», 2003. С. 130–145.